

# BULLXPRESS



Chambre de commerce  
et d'industrie  
de Rouyn-Noranda

ccirn  
membre focq

Vol. 18, NO 10, décembre 2010

## Mot de votre président

### Une soirée de gala... qui s'est étirée jusque chez Morasse!

Il fallait être du 31<sup>e</sup> Gala Extra, pour saisir la joie qui m'a été permise de partager lors de la soirée du samedi 20 novembre 2010. Le comité aviseur du gala, présidé par M. Guy Veillet ainsi que la permanence de la CCIRN ont mis tout en œuvre pour nous faire vivre une soirée magique : une ambiance chaleureuse, des costumes magnifiques, de l'exotisme, de la musique rythmée, des sketches savoureux et des invités tous aussi beaux les uns que les autres... Nul doute que ce fut, encore cette année, un gala hors du commun!

Des moments d'émotion, entre autres le Prix Entreprise de l'année remis à Papier ABP Canada qui s'est méritée le titre pour l'année 2010. Je suis en parfait accord avec le choix du jury puisqu'il est essentiel de supporter et soutenir l'émergence d'entreprises de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> transformation. Notre économie doit se garder du caractère éphémère du boom minier dont nous profitons à ce jour. Sur ce point, Papier ABP Canada et M. Denis Pilon sont des modèles pour les entrepreneurs puisque la crise forestière n'a pas empêché l'entreprise de vendre le 1/3 de ses produits dans le reste du pays! Félicitations à la compagnie qui fête, cette année, ses 10 ans!

Il n'y a pas que des hommes qui savent se distinguer dans le milieu des affaires... D'ailleurs, Mme Josée Lapolice, consultante chez Daniel Déry & associés en fait la preuve puisqu'elle s'est vu remettre le Prix Agnès-Dumulon pour son travail au sein de l'entreprise. Mme Lapolice s'implique également dans la communauté en étant membre du Comité de Soutien à la Pédiatrie depuis plus de 6 ans et membre du comité d'accueil du Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue.

C'est sous l'emprise de l'émotion que la foule a accueilli l'annonce du Prix Edmund-Horne remis à Mme Francine Séguin, notaire et présidente des Ateliers Manutex, qui a accepté les honneurs avec tant de joie! Il est étonnant de voir à quel point la passion peut mener une personne à réussir sa vie professionnelle, s'investir dans une entreprise d'économie sociale et créer un noyau familial solidaire et uni.

Une autre dame s'est grandement illustrée lors du Gala de samedi. Il s'agit de Mme Carole Lepage, trésorière au conseil d'administration de la CCIRN et 1<sup>re</sup> directrice principale chez Raymond, Chabot, Grant, Thornton qui a reçu le Prix Marcel-Baril en reconnaissance de ses efforts soutenus pour une bonne et transparente gestion des finances ainsi que pour sa présence et son implication lors des activités de la Chambre.



M. Jean-Claude Loranger  
Président

*Joyeuses fêtes!*

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises et leurs actionnaires.



**Desjardins**  
Service de gestion des avoirs



**Desjardins**  
Centre financier aux entreprises

Pour en savoir plus, composez le 819.762.0966.

Pour terminer, je tiens à féliciter et à remercier M. Jean-Yves Baril et Mme Isabelle Harvey, qui ont su animer la soirée d'une main de maître. Une partie importante du succès incontestable du 31<sup>e</sup> Gala Extra leur est dû!

### **Préoccupation de la Chambre à l'égard de l'avenir de l'Agence de l'efficacité**

Tel que mentionné à l'occasion du dîner-conférence de Mme Luce Asselin, PDG de l'Agence de l'efficacité énergétique. Je ne suis pas le seul à être préoccupé par l'intégration de l'agence au sein du ministère des Ressources naturelles. Il me semble qu'il ne s'agit pas du meilleur ministère pour traiter avec les industries. Pourquoi ne pas opter plutôt pour le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, par exemple, ou pourquoi pas le Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation??? C'est une question qui reste en suspens et j'entends aller chercher des réponses dans un futur rapproché.

### **État d'avancement du dossier Senator**

Le 5 novembre dernier, nous pouvions lire un article de La Frontière comme quoi une entente portant sur le développement Senator était sur le point d'aboutir. Notre lettre envoyée à la Ministre Courchesne a visiblement fait effet puisque 48 heures après sa réception, la Société immobilière du Québec (SIQ) révisait sa position. Nous sommes heureux du dénouement et contents de voir que le dossier avance. Tant mieux pour la SIQ puisque nous étions à ça de faire une sortie publique...!

### **Inquiétude de la Chambre face à la perte possible de Radio-Canada télé à Rouyn-Noranda**

Des rumeurs circulent aux cinq ans à l'effet que Radio-Canada ouvrirait une nouvelle station télé en région voire à Rouyn-Noranda, un peu comme ils l'ont fait pour Trois-Rivières et Saguenay. Pour mettre fin aux rumeurs, je vous confirme que le contrat du radiodiffuseur public national a été renouvelé avec RNC MEDIA. Cela dit, la CCIRN suit ce dossier de près, car l'ouverture de bureau à Rouyn-Noranda impliquerait la création d'une quarantaine d'emplois, ce qui n'est pas à négliger.

### **Soyons fiers du rayonnement de nos festivals à l'échelle régionale et provinciale**

Je tiens à souligner l'excellence de ce 29<sup>e</sup> Festival du Cinéma international en Abitibi-Témiscamingue qui fut un succès cette année encore. Le FCIAT n'est pas le seul festival à briller. Le Festival de musique émergente de l'Abitibi-Témiscamingue a récemment reçu le Prix « Évènement de l'année » à l'ADISQ<sup>1</sup>, et ce, pour une 2<sup>e</sup> année consécutive! De ce fait, la CCIRN a émis un vote de félicitations à l'égard de l'organisation. De plus, le FMEAT a remporté un Prix Coup d'éclat de la Société

des attractions touristiques du Québec (SATQ)<sup>2</sup> dans la catégorie Brochure ou dépliant promotionnel. Notons que le Festival du DocuMenteur de l'Abitibi-Témiscamingue était finaliste dans cette même catégorie ainsi que dans la catégorie Publicité à la télévision et que le FODOC avait remporté un prix pour son affiche promotionnelle l'année dernière... Finalement, nous ne pouvons passer sous silence l'excellente performance d'Osisko en lumière, Festival pyromusical en Abitibi-Témiscamingue, pour son Coup d'éclat dans cette même catégorie (Affiche promotionnelle).

Bravo aux organisateurs, aux bénévoles et aux festivaliers qui font en sorte que ces événements rayonnent à l'échelle de la province et qu'il ait un tel impact sur l'économie de notre ville et de notre région!

### **Départ de la région des postes de cadres chez Hydro-Québec**

Au début novembre, je fus interpellé par une journaliste afin de commenter le départ de l'Abitibi-Témiscamingue des postes de cadres chez Hydro-Québec. Je lui ai souligné que la Chambre était toujours préoccupée par rapport au déplacement d'effectifs vers les grands centres et qu'à plusieurs reprises nous avons interpellé Hydro sur le sujet notamment sur le centre d'appels et le fractionnement des effectifs de la région production (Saguenay et Abitibi-Témiscamingue). La réponse d'Hydro-Québec est toujours la même : au net la région n'est pas perdante.

Nous sommes inquiets de la tendance à la centralisation vers les grands centres des postes de décision lors de départ à la retraite en région. Il me semble que dans le contexte économique actuel et devant l'essor du développement minier, Hydro devrait se rapprocher de sa clientèle d'affaires au lieu de prendre des décisions qui tendent à l'éloigner.

Un autre point est l'attribution des enveloppes de dons et commandites qui font également l'objet d'une centralisation. La Chambre est très préoccupée par cette tendance alors que la région est en quelque sorte la vache à lait de la Société d'État. Il serait normal que nous ayons le maximum de retombées!

Il m'apparaît évident que la tempête médiatique sur le sujet sera gérée par Hydro-Québec à partir de Montréal. Ce qui prouve que de moins en moins de décisions se prennent ici.

### **Mes vœux de Noël...**

Je termine en vous souhaitant, au nom du Conseil et de la permanence de la Chambre de commerce, une heureuse période des Fêtes en compagnie de vos proches! Notez que les bureaux de la Maison de l'industrie et du commerce seront fermés pour la période des fêtes soit du 24 décembre au 4 janvier inclusivement.

Note de bas de page

1 : <http://www.adisq.com/presse-communiqués/index.html?communiqueID=2010-11-01>

2 : <http://lafrontiere.canoe.ca/webapp/sitepages/content.asp?contentid=165724&id=355>

## Gala Extra 2010

### Félicitations aux entreprises lauréates du 31<sup>e</sup> Gala Extra :

**Entreprise de l'année**  
Papier ABP Canada

**Ann-Boudreau-Paiement**  
Festival de musique émergente en A.-T.

**Conciliation travail-famille**  
Fonds régional de solidarité FTQ A.-T.

**Contribution au développement économique – Rouyn-Noranda**  
Construction Promec

**Contribution au développement économique – Abitibi-Témiscamingue**  
Corporation minière OSISKO

**Entreprise en émergence**  
AmNor Industries

**Entreprise de production-transformation**  
D.S.I. Mining Canada

**Gestion proactive de la main-d'œuvre – Création d'emploi et intégration de personnes handicapées**  
Centre d'interaction Proximédia

**Gestion proactive de la main-d'œuvre – Formation**  
Stavibel

**Investissement – Petite entreprise**  
Momentum – La santé en mouvement

**Investissement – Moyenne entreprise**  
Équipements KN Inc.

**Investissement – Grande entreprise**  
Mines Richmond

**Engagement communautaire – Grande entreprise**  
IAMGOLD

**Engagement communautaire – PME**  
Bélangier Barrette, avocats

**Jeune entreprise**  
Le Trèfle Noir Brasserie Artisanale

**Pérennité**  
Groupe Conseil Trame

**Service à la clientèle – PME**  
Institut Nancy Galarneau

**Service à la clientèle – Grande entreprise**  
Location Blais

**Développement durable**  
Xstrata Cuivre Canada, fonderie Horne

**Développement durable – Efficacité énergétique**  
Mines Agnico-Eagle, division Laronde

**Coup de cœur**  
Productions Balbuzard

Personnalités honorées :

**Prix Agnès-Dumulon**  
Josée Lapolice – Daniel Déry, associés

**Prix Edmund-Horne**  
Francine Séguin

**Prix Marcel-Baril**  
Carole Lepage



## Activités à venir

### Le protocole d'innovation

Dîner-conférence avec Monsieur Jean David, ex-vice-président du service Marketing au Cirque du Soleil  
Jeudi 9 décembre 2010, 11 h 45  
Centre de congrès, salle 3 et 4

### Le Techno-stress

Dîner-conférence avec le Dr Janel Gauthier  
Vendredi 21 janvier 2011, 11 h 45  
Centre de congrès

## Nouvelles des membres

### La Chambre immobilière de l'A.-T. a 25 ans!

Félicitations à la Chambre immobilière de l'Abitibi-Témiscamingue qui fête son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation qui fut célébré par un bal tenu au Centre de congrès de Rouyn-Noranda, le 12 novembre dernier et qui réunissait près de 200 convives venus de partout en région et même de l'extérieur. L'organisation de cet événement a été superbement menée par son directeur général, M. Gilles Langlais.

### La construction du nouveau CERN est en cours!

La Chambre félicite le Centre d'Exposition de Rouyn-Noranda et souligne le travail de nos deux députés, M. Marc Lemay et M. Daniel Bernard qui ont travaillé de concert pour la réalisation de ce projet. L'apport de Guy Lemire, ancien président du Centre décédé à l'automne, mérite également d'être souligné. Notez que le nouveau CERN ouvrira ses portes à l'automne 2011.

### Ouverture du tout nouveau magasin Atmosphère

Félicitations à M. Yves Vachon, propriétaire du nouveau Atmosphère qui a investi 1,5 million de dollars pour implanter la bannière à Rouyn-Noranda. L'ouverture du magasin qui a eu lieu le 16 novembre dernier a permis la création d'une dizaine de nouveaux emplois.

### Nomination chez Cablevision

Félicitations à M. Marc-André Sévigny qui devient le nouveau directeur général de Cablevision. La CCIRN vous souhaite bon succès dans vos nouvelles fonctions!

## Formation

### Votre programmation 2010

48<sup>e</sup> Nord International, en collaboration avec la CCIRN, organise aussi des formations pour répondre à vos besoins :

**15 décembre:** Les relations vendeurs - clients

Pour inscription, visitez le notre site au [www.ccirn.qc.ca](http://www.ccirn.qc.ca)



## Nouvelles des membres (suite)

### Changement de direction chez Ateliers Manutex

La CCIRN salue le départ mérité de Mme Cécile Grenier en route pour une 2<sup>e</sup> retraite. Félicitations pour l'immense travail accompli durant toutes ces années! Du fait même, la Chambre souhaite la bienvenue à M. Luc Lapointe qui occupera le poste de directeur général en remplacement de Mme Grenier qui continuera à le soutenir dans certains dossiers.

### La CRÉ, élue Partenaire par excellence au Gala Arc-en-ciel

La Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue (CRÉ) a reçu le prix de Partenaire par excellence, lors du Gala Arc-en-ciel du Conseil québécois des gais et lesbiennes le 25 octobre dernier au Cabaret du Lion D'Or à Montréal. Félicitations!

### Nomination à l'AEMQ : Mme Valérie Fillion nommée directrice générale

C'est le 15 novembre dernier que l'Association de l'exploration minière du Québec (AEMQ) annonçait la nomination de Mme Valérie Fillion à titre de directrice générale. Mme Fillion remplacera M. Jean-Pierre Thomassin, qui quittera l'Association le 31 décembre prochain afin de relever de nouveaux défis. Mme Fillion, qui occupait le poste de directrice adjointe de l'AEMQ, possède un baccalauréat en géologie de l'Université de Montréal, et a travaillé dans le milieu minier, pour les mines Silidor, Bousquet II, Holloway Mines ainsi qu'en exploration, pour Breakwater Resources puis en consultation pour Genivar. Félicitations Mme Fillion!

### Le Mont Kanasuta reçoit 100 000 \$ de Mines Aurizon

Mines Aurizon s'est engagée à donner 100 000 \$ sur une période de cinq (5) ans au Centre de plein air Mont Kanasuta pour sa campagne de financement intitulée « Kanasuta fierté locale ». Pour l'occasion, le chalet principal fut nommé « Chalet Mines Aurizon » et une nouvelle activité intitulée « La Journée Mines Aurizon » qui permettra à 100 jeunes de 16 ans et moins d'accéder aux pentes gratuitement, et ce, une fois à tous les ans!

La CCIRN salue les efforts soutenus de la minière, finaliste au récent Gala Extra 2010, pour sa contribution au développement économique de la région.

### Relocalisation de Boissonneault Pièces d'autos

L'entreprise rouynorandienne Boissonneault Pièces d'autos vient d'investir 2,5 M\$ dans sa relocalisation au 458 avenue Larivière (anciennement IGA Parenteau) et pourrait bien s'étendre ailleurs en région. Spécialisée dans la réparation et l'entretien de véhicules commerciaux et industriels, l'entreprise vise désormais le marché des automobiles personnelles.

### Deux entreprises membres de la CCIRN remportent un prix au Gala Excell'Or

Éco Sens s'est démarquée à l'occasion du 24<sup>e</sup> Gala Excell'Or de l'Abitibi-Ouest qui s'est tenu le samedi 13 novembre dernier. L'entreprise a remporté l'Excell'Or dans la catégorie « Meilleur service à la clientèle / Entreprise de service ».

Quant à Stavibel, elle a remporté l'Excell'Or dans la catégorie « Conciliation Travail – Famille ». Bravo aux deux entreprises!

## Nos activités en bref

### 2 novembre 2010

C'est à l'occasion d'un dîner-conférence que la PDG de l'Agence de l'efficacité énergétique, Mme Luce Asselin, était de passage à Rouyn-Noranda pour venir entretenir la communauté d'affaires sur l'importance de l'efficacité énergétique et du développement de nouvelles technologies énergétiques. L'activité a permis à plus d'une cinquantaine de personnes d'en savoir plus sur les différents programmes de sensibilisation, d'aide technique et financière disponibles pour leurs entreprises.

### 3 novembre 2010

C'est plus d'une vingtaine de personnes qui ont participé à la formation « Accueil et intégration des nouveaux employés » offerte par Mme Muriel Drolet, spécialiste en coaching de gestionnaires, CRHA, et copropriétaire de Gestion Drolet Douville. L'activité a ainsi permis d'outiller les participants à la mise en place d'un programme d'accueil et d'intégration des nouveaux employés.

### 20 novembre 2010

C'est près de 500 personnes qui se sont réunies au Centre de congrès de l'Hôtel des Gouverneurs à l'occasion du 31<sup>e</sup> Gala Extra. De nombreuses entreprises et personnalités furent honorées durant cette soirée, qui demeure la plus grande soirée du genre en Abitibi-Témiscamingue.

### 22 novembre 2010

Ce n'était pas l'intérêt qui manquait en ce qui a trait à la tenue de la formation « Présentations dynamiques et interactives » puisqu'une 2<sup>e</sup> session a dû être formée. La conférence organisée en collaboration avec le 48<sup>e</sup> Nord international et donnée par Mme Hélène Meloche a permis à la vingtaine de participants de s'armer de plusieurs trucs afin de dynamiser leurs propres présentations.

## AVIS À NOS MEMBRES

### Clients chez Télébec

Télébec a récemment avisé la CCIRN qu'elle avait rencontré des problèmes de crédits sur les factures des clients des chambres de commerce. Sur l'option afficheur, le client devait avoir un crédit de 25 %, mais le crédit ne s'est pas appliqué. Or, le mois suivant, il eut une demande de rectification et le système a crédité 100 % de la somme; alors, le mois suivant, le réajustement s'est fait. Par cet avis, Télébec désire vous faire savoir que tout devrait être rentré dans l'ordre sur la facture de novembre.

## Remerciements

La CCIRN désire remercier Dicom Express, transporteur officiel et fier partenaire du Gala Extra 2010.



Merci également à **Construction Martel** pour l'installation de notre abri d'hiver à l'entrée de la Maison de l'industrie et du commerce.